

# CCIFA Weekly News

No.18; 17-21 Juillet 2017

**Revue de presse hebdomadaire/Përmbledhja javore e shtypit /Weekly press review  
Activité hebdomadaire de la CCIFA /Aktiviteti javor i CCIFA /CCIFA Weekly activity**



*Les opinions exprimées dans CCI FA Weekly News n'engagent que les magazines cités / Opinionet e shprehura në CCI FA Weekly News janë ato të revistave të përmendura /The opinions expressed in CCI FA Weekly News are the sole responsibility of the cited magazines*



**S.E. l'Ambassadeur de France  
Madame Christina VASAK**

**Chers membres,**

Nous sommes très heureux de vous informer que **S.E. l'Ambassadeur de France, Madame Christina VASAK**, a accepté de prendre la suite de l'Ambassadeur Bernard Fitoussi en qualité de **Présidente d'Honneur de la CCI France Albanie**.

Nous remercions S.E. Madame l'Ambassadeur pour tout le le soutien qu'elle apporte au développement et à la réussite de notre Chambre.

**Të nderuar anëtarë,**

Jemi të lumtur t'ju informojmë se **Shkëlqësia e Saj, Ambasadorja i Francës në Shqipëri, znj Christina VASAK**, pranoi postin e **Kryetarit të Nderit të CCI Francë Shqipëri**, më parë ky post mbahej nga ish Ambasadori, Z. Bernard Fitoussi

Falenderojmë Shkëlqesinë e saj, Zonjën Ambasadore për gjithë mbështetjen e saj për zhvillimin e Dhomës tonë.

<http://www.ccifa.al/kush-jemi-ne/anetaret-e-keshillit-drejtues/anetaret-e-keshillit-drejtues>

**Présidente d'Honneur de la CCI France Albanie**



## **Ndryshimet ligjore lidhur me ligjin "Per Inspektimet ne Republiken e Shqiperise"**

Inspektorati Qendror në bashkëpunim me Inspektoratet Shtetërore dhe ato të Qeverisjes Vendore, Dhomat e Tregtisë dhe Industrisë, vendase dhe të huaja, botës akademike, përfaqësues të Fakultetit të Drejtësisë si dhe Kolegjit Universitar- Luarasi me përfaqësues dhe ekspertë të huaj dhe me Inspektorin e Përgjithshëm të Administratës Franceze ka përgatitur këtë draft Projekt – Ligj "Për disa shtesa e ndryshime në ligjin Nr. 10433 datë 16.06.2011 "Për Inspektimin në Republikën e Shqipërisë".

Qëllimi i këtyre shtesave dhe ndryshimeve që propozohen është si më poshtë:

1. Kthimi i Inspektorëve të Inspektorateve Shtetërore e atyre Vendore në trupa profesionistësh;
2. Kryerja e inspektimit si një proces i rregullt administrativo - ligjor, nëpërmjet dokumentave standarde dhe sistemeve dixhitale, online;
3. Ndryshimi i perceptimit të inspektimit nga klientelist, jo transparent dhe korruptiv në inspektime këshilluese, në ndihmë dhe për lehtësimin e barrës së biznesit;

Presim sugjerimet e kontributin Tuaj për këto shtesa e ndryshime, brenda datës 31 Korrik 2017, në format elektronik e shkresor.

Duke Ju falenderuar për mbështetjen e mirëkuptimin nga ana Juaj,

Me respekt,

Shkëlqim Hajdari  
Inspektor i Përgjithshëm,

<http://www.insq.gov.al>  
[shkelqim.hajdari@insq.gov.al](mailto:shkelqim.hajdari@insq.gov.al)

## **SALON INTERNATIONAL DE LA CONSTRUCTION MÉCANIQUE BRNO, RÉPUBLIQUE TCHÈQUE**

Savez-vous que la prochaine édition du MIDEST, prévue pour octobre 2017 est reportée à mars 2018 ?

En collaboration avec La Chambre de commerce franco-tchèque on vous propose:

La participation à prix très avantageux à la foire industrielle la plus importante d'Europe centrale :

Le Salon International de la Construction Mécanique de Brno en République tchèque.

- 1 700 exposants de 34 pays
- 84 000 visiteurs
- 59e édition du Salon
- du 9 au 13 octobre 2017
- Brno, République tchèque

Laissez-vous inspirer par une courte vidéo du Salon : [https://youtu.be/RDq8\\_OEnYh0](https://youtu.be/RDq8_OEnYh0).

Pour plus d'informations, veuillez vous rendre sur le site <https://www.pavillon-france.eu>

et n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse [blerina.kazhani@ccifa.al](mailto:blerina.kazhani@ccifa.al)

## ***A LA UNE CETTE SEMAINE /HIGHLIGHTS***

---

### **1.3 bln of arrears created in January-April 2017**

Public finances and private enterprises doing public works or services are continuing to create arrears. Although the budget law, but also the strategy for the settlement of arrears, stress that no new debts should be created, it seems that this policy is not working. Budget funds are being disbursed according to earlier projects. Referring to the latest data of the Ministry of Finance, only for the period January-April 2017, the value of arrears generated by different institutions totaled 1.3 billion.

Source: ATSH

### **30 companies to undergo procedure of forced collection of debts**

Tirana Customs has launched the procedures of forced collection of debts for about 30 companies. Through an application filed with the National Registration Center, the Customs Administration has requested the notification of the start of this procedure, since they have already exhausted all other ways of collecting debts. Most of the debts were created by these companies in 2016, while many of them also face penalties for late payment interests in significant figures. What is noticed in the announcement published by the customs administration is that fines range from ALL 100 thousand to 2.3 million. A good part of the debt consists of penalties and late payment interests, which in a good number of cases reach the level of ALL 1 million. While there is no lack of severe penalties, considering that one of debtor companies has a debt of ALL 11 million of this nature. According to Article 280 of the Customs Code on the mandatory debt collection, decisions taken by the administration to forcibly collect the debt become executive titles as soon as the debtor is notified. The Code also provides that the execution of these titles can be done by structures operating in the framework of the customs administration.

Source: Dita

## *A LA UNE CETTE SEMAINE/HIGHLIGHTS*

---

### **Just 7% of Albanian enterprises involved in e-commerce: INSTAT**

Data from the Institute of Statistics show that the number of Albanian enterprises exploiting the great potential of online e-commerce is still low. Last year only 7% of Albanian companies sold products or services through the Internet. Enterprises that sell through the Internet in Albania belong to the sectors of information and communication, transportation and technical and professional activities. In general, the use of information and communication technology remains limited, if we consider that only half of the businesses surveyed have a website. Although 96% of companies have an Internet connection in their business environments, the use for marketing purposes and sales potential it is still far from the potential of the time. A drive for Internet use by business is increasing the number of public services that can be benefited electronically. Nearly 97% of companies state that they use the Internet, among other things, for contacts with the public administration. For measuring the level of indicators of the use of information technology and communication, INSTAT surveys all enterprises with more than 10 persons employed.

Source : Balkanweb

### **Drought in Albania forces 50 million EUR of imported energy**

Albania will need to import 50 million EUR of energy for just the next two months. The Albanian Energy Corporation and the Distribution Operator made a balance of the energy situation in the country, listing the scenarios for the months to come. With the water reserves under minimal levels, even 50 million EUR may not be enough for the August-September period, if the water level situation doesn't improve. There will be direct consequences for the budget. OSHEE has already spent 18 million EUR to buy energy for July, and the 50 million EUR needs to be fulfilled with their budget, including that of KESH, the Albanian Power Corporation. This means that the two public companies will be able to secure energy with their funds by the end of September, but any quantity will be paid by the budget. Official data show that water flows have been 40% lower than the 10-year average during the first six months of the year.

Source : Top Channel

## **World Bank loan on tourism, tender for four cities canceled**

The Albanian Development Fund said it cancelled the call of interest for the services of oversight in interventions expected to be carried out in four southern cities in Albania. This is one of the procedures included in the 63.8 million euro loan that World Bank has allocated to Albanian government for the Integrated Urban Development and Tourism. The tender was about the oversight of work in special points of Saranda, Permet, Gjirokastra and Berat. The works are about to rehabilitate the existing boulevard Naim Frasheri in Saranda, urban regeneration of Gjirokastra's Bazaar, Lighting of the Gjirokastra roads, access to the tower in Permet and its historical center etc. In its press release, the ADF said that the tender would be launched soon.

Source: Gazeta Mapo, 11

## **Albania's trade deficit edges down in H1**

Albania's trade deficit in the first half of 2017 inched down 0.1 percent year on year, or 162 billion leks (1.4 billion U.S. dollars), the Albanian statistical office (INSTAT) said Monday. According to INSTAT, Albanian exports increased by 13.5 percent on the year, while imports increased by 5.6 percent. Official data showed that trade with European Union (EU) countries accounted for 68.8 percent of total trade during the first six months while in June 2017, exports to EU countries occupied 78.3 percent of total exports. Albania's main trade partners remain Italy (36.6 percent), Greece (7.7 percent), Germany (7.5 percent) and Turkey (5.6 percent). Albania exported mainly construction materials and metals, textile and footwear, minerals, and construction materials and metals. In terms of imports, the main items were chemical and plastic products, textile and food, drinks and tobacco. Italian imports registered an increase of 3.8 percent, while Greek imports registered a 25.2-percent increase.

Source: Scan TV

### **Number of Foreign Citizens Up by 11% in June**

TIRANA – According to the Institute of Statistics (INSTAT) published report the number of Albanian and foreign citizens' arrival in the territory of Albania is 816,877 or 8.0 % higher in June 2017 compared to 2016.

Based on the data, the number of foreign citizens' in the country is 437,820, increasing by 11.0% compared to June 2016.

The number of foreign visitors to Albania for holidays and Same-Day visits was 207,972 increasing by 13.9 % in June 2017 compared to 182,606 in 2016.

Number of foreign citizens' arrivals to Albania on business purposes constituted 1.6 % of arrivals of foreign citizens marking an increase of 12.6 % compared with the same period of the previous year, INSTAT says.

Albanian and foreign citizens out of the country were 771, 980 during June 2017 marking an increase by 5.4 %, compared with the same period of previous year.

Arrivals of Albanian and foreign citizens by land comprised the largest share with 76.9 % in June while air and sea arrivals comprised respectively 14.7 % and 8.4 %.

The largest number of arrivals of foreigners in our country resulted from Kosovo with 31.0 % in June 2017, followed by citizens' arrivals from Macedonia with 12.1 %, Greece 9.2%, Italy 7.5%, etc.

Source: ADN

## **Euro Continues to Strengthen in Domestic Market**

TIRANA- Following a slight weakening in value exchange with Albanian Lek, Euro has begun to gain points in the local market.

The official exchange rate provided by the Bank of Albania says that on Wednesday Euro is exchanged with Lek 132.4 or 0.13 points more than a day before. The U.S. dollar has followed the same trend and today the green currency is exchanged Lek 0.24 more than on Tuesday; thus, it's quoted at Lek 114.95.

According to market operators, the exchange rates reflect developments in the international stock exchange. But, according to them the seasonal effects also play a role. They say that during the current season in Albania prevails the weakening of the strong currencies value in their exchange with Lek as a result of the influx of tourists and emigrants who are bringing a lot of strong currency into the domestic market.

However, Euro happens to be at its lowest level during the last three weeks. While, Lek is strong in its exchange versus Euro since a year and a half. The summer season is expected to favor the local currency.

Source: ADN

## **BoA Signs Resolution on Global Sustainable Development**

The conference was attended by around 200 delegates from over 30 countries, including high-ranking personalities and representatives from international financial institutions as well as banks and microfinance institutions, among others, the Executive Director of the European Organization for Sustainable Development, Secretary General of the Association of Development Financing Institutions in Asia and the Pacific, Secretary General of the Association of African Development Finance Institutions, and a representative from the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development, and the Lord Mayor of Karlsruhe.

The delegates to the conference signed, on 13 July 2017, in an official ceremony organized at Karlsruhe City Hall, the "Karlsruhe Resolution", a resolution on sustainable development goals.

The resolution stresses the important role of the financial services industry in achieving the aspirations of Agenda 2030 such as, among others, financing and investing in the implementation of the U.N.-backed sustainable development goals (SDGs) and the Paris Climate Agreement (COP21) projects in their respective countries; calling on to create policy frameworks that promote investments in innovation that will contribute to creating a green, inclusive and sustainable economy; and, calling for a collective global action to ensure a level-playing field for all financial sector players.

Source: ADN

# Les sources de cette semaine/The Source

---

**ATSH**

**TOP CHANNEL**

**SCAN**

**BALLKAN WEB**

**CCI FRANCE ALBANIE**

**GAZETA MAPO,11**

**DITA**

-----Reproduction par tous procédés interdite-----

CCIFA Weekly News est publié par la CCI France Albanie avec le soutien en particulier du Service Presse de l'Ambassade de France en Albanie.

*CCIFA Weekly News botohet nga CCI Francë Shqipëri me mbështetjen në veçanti të Zyrës së Shtypit të Ambasadës së Francës në Shqipëri.*

*CCIFA Weekly News is published by CCI France Albania with the support in particular of the Press Service of the French Embassy in Albania.*

## NOTA BENE :

La revue de presse hebdomadaire est une synthèse de l'actualité à partir des nouvelles et articles publiés par les revues hebdomadaires albanaises. Les opinions, critiques et points de vue exprimés ne sauraient refléter une quelconque position des auteurs, de la CCI France Albanie, Le Service Presse de l'Ambassade de France en Albanie et sont simplement le reflet de ce qui a été publié.

*Përmbledhja javore e shtypit është një përmbledhje e lajmeve nga artikuj të botuar nga gazetat javore shqiptare. Mendimet dhe këndvështrime të shprehura nuk reflektojnë asnjë qëndrimin të autorëve të CCI Francë Shqipëri, Shërbimit të shtypit të Ambasadës së Francës në Shqipëri dhe janë thjesht një reflektim i artikujve të publikuar.*

*The weekly press review is a synthesis of the news from the articles published by the weekly Albanian magazines. The opinions, criticisms and points of view expressed can not reflect any position of the authors, the CCI France Albania, The Press Service of the French Embassy in Albania and are simply the reflection of what has been published.*

